



TERMINI E CONDIZIONI GENERALI PER LA FORNITURA DI BENI E SERVIZI

I termini e le condizioni generali di fornitura di beni e servizi di Cummins Italia S.p.A. (attiva con il nome commerciale Cummins Italia) ("Cummins") qui di seguito riportati ("le Condizioni Generali") si applicano a ciascun ordine da parte di terzi ("il Cliente") accettato da Cummins.

In caso di eventuale conflitto o difformità tra la versione delle Condizioni Generali in inglese e quella in italiano, quella redatta in lingua inglese prevarrà.

1. Disposizioni di carattere generale

- 1.1. Le presenti Condizioni Generali disciplinano, e devono ritenersi parte integrante di, ciascun contratto ("il Contratto") tra Cummins e il Cliente avente ad oggetto la fornitura di beni e/o servizi ("i Beni e Servizi"), fatti salvi i termini e condizioni (i) contenuti o richiamati nell'ordine di acquisto del Cliente o in altra documentazione; ovvero (ii) espressamente richiesti dal Cliente.
- 1.2. Il Contratto costituisce l'intero accordo tra le parti e sostituisce ogni comunicazione (orale o scritta) tra Cummins e il Cliente precedente l'accettazione da parte di Cummins dell'ordine del Cliente. Il Cliente dichiara sin da ora di non aver fatto affidamento su eventuali affermazioni, promesse o dichiarazioni rese o fornite da o per conto di Cummins non contenute nel Contratto. Qualsiasi campione, disegno, materiale descrittivo o pubblicitario fornito da Cummins e qualsiasi descrizione o illustrazione contenuta nei cataloghi o nelle brochure di Cummins sono forniti, rilasciati o pubblicati al solo scopo di fornire un'idea indicativa dei Beni e/o Servizi ivi descritti, e non devono ritenersi parte integrante né del Contratto, né di qualunque altro contratto tra Cummins e il Cliente avente ad oggetto la fornitura di Beni e/o Servizi.

2. Accettazione

- 2.1. Il preventivo fornito da Cummins non costituisce, né può ritenersi idoneo a costituire, un'offerta.
- 2.2. La trasmissione dell'ordine del Cliente costituisce un'offerta di acquisto, soggetta alle presenti Condizioni. Nessun ordine effettuato dal Cliente può ritenersi accettato da Cummins finché non sia stato accettato per iscritto da quest'ultima. Se precedente in ordine di tempo, il Contratto dovrà ritenersi validamente stipulato nel momento in cui Cummins abbia dato istruzioni di iniziare la produzione dei Beni, ovvero abbia spedito i Beni al Cliente o abbia iniziato l'esecuzione dei Servizi.
- 2.3. L'accettazione o meno dell'ordine è a completa discrezione di Cummins. Il Cliente non ha diritto di cancellare l'ordine una volta che lo stesso sia stato accettato da Cummins in conformità a quanto previsto dal presente articolo.

3. Modifiche

- 3.1. Cummins si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica ai Beni o ai Servizi che non incida in maniera sostanziale sulla natura, sulla qualità o sul prezzo degli stessi; nessuna delle suddette modifiche potrà invalidare eventuali ordini effettuati a Cummins ovvero comportare in capo a Cummins responsabilità di qualsivoglia natura.
- 3.2. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 3.1, qualora il fabbricante cessi di produrre o consegnare uno o più Beni ordinati dal Cliente, Cummins ne darà comunicazione per iscritto al Cliente (ma non sarà responsabile di eventuali perdite o danni da ciò derivanti al Cliente), e il Cliente avrà facoltà di richiedere, entro dieci (10) dalla data della suddetta comunicazione, la consegna di prodotti equivalenti (laddove disponibili) o, in alternativa, la cancellazione dell'ordine senza che ne derivi alcuna responsabilità in capo a Cummins o al Cliente. Qualora il Cliente non faccia pervenire alcuna richiesta entro il periodo sopra indicato, l'ordine si riterrà valido e sarà evaso con la consegna di prodotti equivalenti.

4. Consegna dei Beni

- 4.1. Salvo diverso accordo, Cummins effettuerà la consegna dei Beni franco fabbrica, presso i locali di Cummins in Via Liguria 3/2, Peschiera Borromeo (MI), 20068, Italia (ai sensi degli Incoterms 2010).
- 4.2. Su richiesta del Cliente e a spese e rischio di quest'ultimo, Cummins potrà provvedere al trasporto dei Beni.
- 4.3. Il termine indicato come termine per la consegna dei Beni deve intendersi meramente indicativo e non potrà mai costituire termine essenziale.
- 4.4. Cummins non sarà ritenuta responsabile in caso di ritardo nella consegna o mancata consegna di tutti o di parte dei Beni (i) che siano dovuti a una causa di Forza Maggiore (così come definita nell'articolo 19) ovvero (ii) che siano dovuti alla mancata comunicazione da parte del Cliente di adeguate istruzioni per la consegna, ovvero alla mancata fornitura di lettere di credito o effettuazione di pagamenti anticipati (laddove richiesti) ovvero alla mancata consegna di qualsiasi informazione, o mancato ottenimento di qualsiasi licenza, permesso o autorizzazione, rilevante ai fini della fornitura dei Beni; ovvero (iii) qualora il Cliente non abbia informato per iscritto Cummins del ritardo o della mancata o errata consegna entro un ragionevole periodo di tempo e, in ogni caso, entro e non oltre 10 (dieci) giorni, rispettivamente, dal termine previsto per la consegna o dalla data in cui sono stati consegnati i Beni.
- 4.5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 4.3, qualora Cummins non consegnino tutti o parte dei Beni, quest'ultima risponderà esclusivamente per:
 - (a) il rimborso del costo dei Beni non consegnati tramite emissione di una nota di credito; o
 - (b) per la sostituzione dei Beni entro un ragionevole lasso di tempo.
- 4.6. Qualora il Cliente, per qualsiasi motivo, non accetti la consegna dei Beni quando questi sono pronti per la consegna o qualora Cummins non sia in grado di consegnare in tempo i Beni per una o più delle cause di cui al precedente articolo 4.4 (ii) e/o (iii), i Beni dovranno ritenersi come se fossero stati consegnati, e, per l'effetto, il rischio dovrà ritenersi trasferito al Cliente, e Cummins potrà (i) stoccare

i Beni in magazzino fino alla effettiva consegna, addebitando al Cliente i relativi costi e spese (inclusi, a titolo esemplificativo, i costi di deposito, riconsegna e assicurazione), o (ii) vendere i Beni al miglior prezzo sul mercato e (dopo aver dedotto ogni costo di deposito e vendita) addebitare al Cliente qualsiasi differenza rispetto al prezzo contrattuale concordato.

- 4.7. Cummins potrà effettuare la consegna dei Beni in più partite. Eventuali ritardi nella consegna di, o eventuali difetti riscontrati in, una partita non daranno diritto al Cliente di annullare le altre partite.

5. Restituzioni

- 5.1. In nessun caso i Beni forniti sulla base di un ordine accettato potranno essere restituiti senza il consenso scritto di Cummins, che potrà essere rilasciato a totale discrezione di quest'ultima e, con riferimento ai prodotti di ricambio, la restituzione sarà soggetta ai termini e condizioni di cui al successivo articolo 5.5.
- 5.2. Qualsiasi Bene restituito senza il consenso di Cummins sarà a rischio del Cliente. I Beni restituiti senza il consenso dovranno essere recuperati dal Cliente entro sette (7) giorni dalla comunicazione da parte di Cummins con cui disponga il recupero. I Beni non recuperati saranno smaltiti da Cummins a spese del Cliente.
- 5.3. La restituzione dei Beni a Cummins con il suo consenso sarà esclusivamente a rischio del Cliente fintanto che Cummins non darà comunicazione della loro ricezione.
- 5.4. I Beni restituiti a Cummins potranno essere depositati in qualsiasi luogo che Cummins riterrà appropriato.
- 5.5. Il consenso di Cummins alla restituzione dei prodotti di ricambio è soggetto alle seguenti condizioni:
 - (a) la restituzione deve essere richiesta entro 60 giorni dalla ricezione dei prodotti;
 - (b) sarà addebitato un importo minimo di Euro 50, ovvero, se maggiore, un importo pari al 10% del valore dei prodotti restituiti, nonché ciascun eventuale costo di consegna;
 - (c) i resi devono essere nelle medesime condizioni in cui sono stati venduti; e
 - (d) i resi devono far parte di materiale disponibile in stock di Cummins al momento della restituzione.

6. Installazione

- 6.1. Il Cliente sarà tenuto ad assicurare che i Beni acquistati siano installati, collaudati e/o utilizzati in conformità alle indicazioni per l'installazione e l'uso fornite da Cummins e a ogni altra istruzione d'uso e sicurezza disponibile; il Cliente accetta di tenere Cummins indenne da qualsiasi richiesta, perdita, danno o costo derivanti dalla violazione del presente obbligo.

7. Trasferimento del rischio e proprietà

- 7.1. Indipendentemente dall'avvenuta consegna dei Beni o di parte di essi, la proprietà dei Beni rimarrà in capo a Cummins fino a che il Cliente non abbia pagato per intero il prezzo d'acquisto. Fino a quel momento, il Cliente dovrà stoccare o comunque conservare i Beni in modo che gli stessi siano chiaramente identificabili come proprietà di Cummins.
- 7.2. Fatte salve le disposizioni precedenti, il Cliente ha il potere di vendere e consegnare i Beni e i Prodotti a terze parti nell'ambito della sua attività, a condizione che il Cliente, fintanto che tutte le obbligazioni di pagamento di cui all'art. 7.1 non siano interamente soddisfatte, versi a Cummins quanto ricevuto dalla vendita fino all'importo di dette obbligazioni e ceda a Cummins qualsiasi credito nei confronti del terzo derivante da o in connessione alla vendita e/o alla consegna dei Beni e/o dei Prodotti.
- 7.3. Il trasferimento del rischio sui Beni in capo al Cliente avverrà al verificarsi del primo, in ordine di tempo, dei seguenti eventi: a) passaggio della proprietà dei Beni in capo al Cliente; b) consegna materiale dei Beni al Cliente ai sensi del precedente articolo 4.1.

8. Fornitura dei Servizi

- 8.1. Il termine indicato come termine per la prestazione o il completamento dei Servizi deve intendersi meramente indicativo e non potrà mai costituire termine essenziale.
- 8.2. Cummins non sarà ritenuta responsabile in caso di ritardo nella prestazione o mancata prestazione dei Servizi o di parte di essi che siano dovuti a una causa di Forza Maggiore ovvero ad atti od omissioni imputabili al Cliente o al mancato adempimento di uno o più obblighi da parte del Cliente.
- 8.3. Il Cliente sarà tenuto a:
 - (a) cooperare con Cummins per tutti gli aspetti rilevanti per la fornitura dei Servizi;
 - (b) fornire a Cummins le informazioni, le apparecchiature e i materiali che Cummins possa ragionevolmente richiedere per effettuare i Servizi;
 - (c) ottenere e mantenere, prima dell'inizio previsto della fornitura dei Servizi, tutti i necessari permessi, licenze e autorizzazioni che siano richiesti per la prestazione dei Servizi stessi; e
 - (d) qualora i Servizi non siano prestati nei locali di Cummins, garantire (i) ogni ragionevole accesso ai locali in cui prestare i Servizi e ad ogni impianto necessario; (ii) che il lavoro possa essere svolto in uno spazio sufficientemente protetto da possibili intemperie climatiche, pulito e dotato di luce sufficiente e di tutti gli impianti e servizi necessari; (iii) che sia rispettata ogni normativa in materia di igiene e sicurezza nel luogo di lavoro; (iv) che tutti i materiali, apparecchiature, documenti e ogni altra cosa di proprietà di Cummins lasciata nei locali del Cliente siano diligentemente custoditi dal, e sotto la responsabilità del, Cliente; e (v) che strumentazioni mediche adeguate siano disponibili per il personale di Cummins in caso di infortuni, incluso ogni mezzo necessario a organizzare il rimpatrio laddove necessario.

9. Qualità e garanzia

- 9.1. Il Cliente potrà rifiutare i Beni danneggiati, difettosi o non conformi ovvero i Servizi non forniti in conformità a quanto disposto dall'articolo 9.2, a condizione che:
- il rifiuto sia comunicato a Cummins per iscritto entro otto (8) giorni dalla ricezione dei Beni o dal completamento della fornitura dei Servizi; e
 - per quanto concerne la fornitura di Beni, il danno non sia stato causato durante il trasporto (fatto salvo quanto diversamente pattuito per iscritto).
- 9.2. Cummins fornirà i Servizi con diligenza e competenza.
- 9.3. Qualora il Cliente rifiuti i Beni o i Servizi ai sensi dell'articolo 9.1, Cummins potrà, a propria discrezione:
- riparare o sostituire i Beni o i Servizi rifiutati; ovvero
 - rimborsare per intero il prezzo dei Beni o dei Servizi rifiutati.
- 9.4. Qualora il Cliente non comunichi il rifiuto in conformità a quanto previsto dall'articolo 9.1, ovvero qualora i Beni, o l'attrezzatura su cui sono stati prestati i Servizi, siano messi in funzione, i relativi Beni o Servizi dovranno ritenersi come accettati dal Cliente.
- 9.5. Cummins sarà responsabile per i Beni e i Servizi accettati dal Cliente ai sensi dell'articolo 9.4 unicamente nei limiti e per gli obblighi previsti dalle condizioni di garanzia applicabili da Cummins, le quali sono qui allegate e devono ritenersi parte integrante delle Condizioni ("Garanzia Standard").
- 9.6. L'unica garanzia fornita in relazione ai Beni e ai Servizi è quella prevista dalla Garanzia Standard. Fatto salvo quanto previsto nella Garanzia Standard, qualsiasi dichiarazione, condizione, garanzia o termine, espressa o implicita ai sensi di legge o altrimenti applicabile, in relazione alla qualità, alla condizione o allo scopo dei Beni e dei Servizi, è espressamente esclusa nella massima misura consentita dalla legge.

10. Prezzo

- 10.1. Tutti i prezzi sono espressi in Euro e sono da intendersi al netto di eventuali tasse, salvo laddove diversamente pattuito.
- 10.2. Prezzo per i beni:
- Il prezzo dovuto è quello di volta in volta vigente. Cummins si riserva di fatturare il prezzo di volta in volta vigente al momento della spedizione dei Beni.
 - Eventuali costi e spese per tasse e trasporto (inclusi quelle relativi all'assicurazione, all'imballaggio e inscatolamento del motore), test o ispezioni saranno addebitate al Cliente.
- 10.3. Prezzo per i Servizi:
- Il prezzo sarà calcolato in base al tempo impiegato per completare la prestazione dei Servizi durante l'orario di lavoro.
 - Cummins si riserva inoltre di addebitare al Cliente (i) tariffe orarie straordinarie per prestazioni svolte al di fuori del normale orario di lavoro; (ii) una diaria giornaliera a titolo di trasferta per ciascun dipendente di Cummins sulla base del numero di giorni lavorativi trascorsi dalla data di partenza a quella di ritorno; (iii) qualunque periodo di tempo di attesa di cui Cummins non sia responsabile; (iv) il tempo impiegato dal personale di Cummins per il viaggio verso/da i locali di Cummins, il luogo di lavoro e gli alloggi forniti dal Cliente; e (v) ogni ragionevole spesa sostenuta dal personale incaricato da Cummins connessa alla prestazione dei Servizi, inclusi, a titolo esemplificativo, spese di viaggio, vitto e alloggio, assicurazione e ogni altra spesa connessa, nonché il costo di servizi forniti da terze parti e richiesti da Cummins per l'esecuzione dei Servizi e il costo di qualsiasi materiale, strumento o attrezzatura necessari (e ogni spesa di trasporto connessa).
 - Cummins fornirà al Cliente un rendiconto delle ore lavorate e delle trasferte effettuate. Salvo contestazioni da parte del Cliente entro un tempo ragionevole, e, in ogni caso, entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla ricezione del suddetto rendiconto, Cummins fatturerà i propri Servizi al Cliente sulla base del lavoro prestato come risultante dal rendiconto.
 - Le tariffe orarie ordinarie, straordinarie e le diarie giornaliere saranno quelle indicate nei tariffari standard applicati da Cummins, che sono disponibili su richiesta. Tali tariffe sono di volta in volta soggette a revisioni.
- 10.4. Nel caso di variazione applicabile a un ordine effettuato dal Cliente, i prezzi pattuiti saranno rivisti di conseguenza.

11. Restituzione dei bancali per motori

- 11.1. Laddove opportuno, Cummins, a propria discrezione, potrà addebitare in anticipo i costi relativi ai bancali da restituire, che saranno rimborsati al momento della loro restituzione; qualora tali costi non siano preventivamente addebitati, i suddetti costi verranno poi addebitati qualora i bancali non siano restituiti, a spese del Cliente e in buone condizioni, entro tre (3) mesi dalla data di spedizione, salvo diverso accordo scritto con Cummins. Cummins potrà, a propria discrezione, concedere credito in caso di ritardo nella restituzione. Bancali, pallet e container per il trasporto sono progettati esclusivamente per il trasporto e non potranno essere utilizzati per lo stoccaggio.

12. Pagamento

- 12.1. I termini di pagamento sono fine mese successivo data fattura, salvo laddove diversamente pattuito.
- 12.2. Per spedizioni o esecuzioni di Servizi al di fuori del territorio italiano, il pagamento dovrà avvenire tramite lettera di credito irrevocabile confermata da una banca internazionale in favore di Cummins, salvo quanto diversamente previsto.
- 12.3. In caso di ritardato pagamento, Cummins avrà diritto di (i) addebitare al Cliente interessi al tasso della Banca Centrale Europea più spread 8% su base annua sull'importo insoluto e/o (ii) previa comunicazione scritta al Cliente, sospendere

qualunque consegna e/o prestazione di Servizi futura dovuta ai sensi di qualsiasi contratto con il Cliente fino a quando l'inadempienza non sia curata ovvero risolvere i suddetti contratti per ciò che concerne i Beni ancora da consegnare e/o i Servizi ancora da eseguire e chiedere il rimborso di eventuali spese sostenute nel contesto di tali sospensioni o cancellazioni.

- 12.4. Il termine di pagamento deve ritenersi essenziale.

13. Errori sulla fatturazione

- 13.1. Cummins si riserva il diritto di correggere eventuali errori di trascrizione o tipografici relativi alle proprie fatture.

14. Regime di perfezionamento attivo

- 14.1. Se richiesto da Cummins, il Cliente dovrà ottenere dalle autorità doganali competenti ogni autorizzazione, e fornire a Cummins ogni informazione nonché effettuare ogni altro adempimento, necessari affinché Cummins possa ottenere l'applicazione del regime di perfezionamento attivo (o altre agevolazioni simili), in relazione ai Beni venduti da Cummins al Cliente. Salvo laddove diversamente pattuito per iscritto, le suddette agevolazioni ottenute saranno rimborsate a Cummins.

15. Riservatezza

- 15.1. Ciascuna parte ("la Parte Ricevente") si impegna a mantenere la massiva riservatezza in relazione a know-how di natura tecnica o commerciale, specifiche, invenzioni, processi o iniziative che abbiano natura confidenziale e che siano stati comunicati alla Parte Ricevente dall'altra parte ("la Parte Divulgante"), dai suoi dipendenti, agenti o subappaltatori, così come in relazione a ogni altra informazione confidenziale riguardante il business della Parte Divulgante, o i suoi prodotti o servizi, che la Parte Ricevente abbia ricevuto. La Parte Ricevente potrà comunicare tali informazioni confidenziali ai propri dipendenti, agenti o subappaltatori che ne necessitano al fine di adempiere le obbligazioni derivanti dal Contratto, e dovrà garantire che tali dipendenti, agenti o subappaltatori si impegnino a rispettare i medesimi obblighi di riservatezza gravanti in capo alla Parte Ricevente. Le disposizioni del presente articolo 15 sopravvivranno per 10 (dieci) anni dalla cessazione del Contratto.

16. Proprietà intellettuale

- 16.1. Il Cliente riconosce e accetta che è di esclusiva proprietà di Cummins e/o di altre società del gruppo Cummins Inc. qualsiasi diritto, titolo di proprietà e interesse su, o in relazione a, invenzioni brevettabili, brevetti, domande di brevetto, marchi, marchi di servizio, nomi commerciali, modelli e disegni industriali, copyrights, segreti commerciali e qualsiasi altra proprietà intellettuale di qualsivoglia natura riconosciuta e tutelata nelle diverse giurisdizioni ("la Proprietà intellettuale") che (i) si riferisca ai Beni, ai Servizi o ad altro materiale (ivi inclusi eventuali specifiche, progetti, disegni, strumenti o campioni) forniti da Cummins; o (ii) creati nel corso dell'esecuzione del Contratto.
- 16.2. Qualsiasi modifica, riproduzione o pubblicazione effettuata dal Cliente della documentazione (ivi inclusi, a titolo esemplificativo, disegni, specifiche e software) ("la Documentazione") fornita da Cummins, ovvero l'uso della Documentazione per uno scopo diverso da quello per cui sia stata specificamente fornita, sono ammessi soltanto previo consenso scritto di Cummins. L'eventuale uso senza il consenso di Cummins sarà esclusivamente a rischio del Cliente e Cummins sarà esonerata da ogni responsabilità, e il Cliente sarà tenuto ad indennizzare Cummins da qualsiasi pretesa, perdita, costo o danno che derivi da tale uso non autorizzato.

17. Limitazione di responsabilità

- 17.1. Cummins non sarà responsabile, né a titolo di responsabilità contrattuale né a titolo di responsabilità extracontrattuale (ivi incluso per negligenza) ovvero ai sensi di obblighi di legge applicabili o a qualsivoglia altro titolo, per perdite di profitto, perdite di avviamento, perdite di opportunità commerciali, perdite di risparmi previsti, perdite o danneggiamento di dati o informazioni, o per qualsiasi altro danno o perdita indiretti, speciali o consequenziali patiti dal Cliente in relazione al Contratto, indipendentemente dal fatto che Cummins sia stata avvertita del rischio o possibilità di tale perdita. Fermo restando quanto precede, la responsabilità di Cummins ai sensi del Contratto o derivante dall'esecuzione dei Servizi o da ciascun ordine o vendita, consegna, rivendita o uso dei Beni, a titolo contrattuale, extracontrattuale, ai sensi di obblighi di legge o a qualsivoglia altro titolo, non potrà eccedere un terzo (1/3) del prezzo pagato per tali Servizi o il prezzo unitario di tali Beni o loro componenti oggetto del reclamo, fatto salvo quanto previsto dalla Garanzia Standard e/o dalla garanzia del produttore.
- 17.2. Le presenti Condizioni non intendono escludere o limitare in alcun modo la responsabilità di Cummins in caso di dolo o colpa grave ovvero in caso di morte o lesioni personali dovute a negligenza di Cummins, ovvero ad altro titolo in relazione al quale non siano ammesse esclusioni o limitazioni della responsabilità di Cummins.

18. Insolvenza

- 18.1. Qualora il Cliente non sia in grado di adempiere ai propri debiti in scadenza, o qualora venga deliberata la messa in liquidazione o sia emesso un provvedimento che disponga la liquidazione o il fallimento del Cliente ovvero venga nominato un curatore fallimentare per la gestione di tutto o di parte del patrimonio o del business del Cliente o ancora se il Cliente effettui una procedura concordataria o un accordo di ristrutturazione con i propri creditori o intraprenda o subisca ogni altra azione analoga in conseguenza di un debito, Cummins, ovvero i propri rappresentanti, avranno diritto ad accedere ai locali del Cliente dove i Beni sono depositati e impossessarsi dei Beni per cui il prezzo non sia stato ancora pagato



TERMINI E CONDIZIONI GENERALI PER LA FORNITURA DI BENI I SERVIZI

in tutto o in parte. Cummins si riserva inoltre il diritto, dandone comunicazione al Cliente e fatta salva la facoltà di avvalersi di ogni altro diritto e rimedio disponibile, di risolvere con effetto immediato ogni contratto con il Cliente e ogni importo relativo ai Beni e Servizi forniti che non fosse stato pagato sarà immediatamente esigibile.

19. Forza maggiore

- 19.1. Cummins non sarà responsabile nei confronti del Cliente per qualunque ritardo o mancato adempimento delle proprie obbligazioni previste dal Contratto in conseguenza di guerre, atti di terrorismo, disordini o sommosse civili, scioperi, blocchi o altre vertenze sindacali, epidemie, incidenti, incendi, inondazioni, tempeste, provvedimenti o restrizioni governative, embarghi, ritardata o mancata consegna dei materiali, sospensione nella erogazione di energia, carburante, trasporti, attrezzature o altri beni o servizi, ovvero ogni altra circostanza o evento al di fuori del controllo di Cummins ("Causa di Forza Maggiore").
- 19.2. Qualora una Causa di Forza Maggiore impedisca a Cummins la fornitura di qualsiasi Bene o Servizio ai sensi del Contratto per più di tre (3) mesi, Cummins, senza pregiudicare ogni altro diritto o rimedio disponibile, avrà diritto di risolvere con effetto immediato il Contratto dandone comunicazione scritta al Cliente.

20. Normativa sulle esportazioni e antiriciclaggio

- 20.1. Il Cliente prende atto che i Beni possono essere soggetti a controlli sulle esportazioni, sanzioni, disposizioni di legge e regolamentari (incluse, a titolo esemplificativo, quelle applicabili in U.S.A, UE e Regno Unito) e alle policy di Cummins volte a regolare o restringere l'esportazione dei Beni ("Restrizioni sulle Esportazioni"). Il Cliente è tenuto a rispettare tutte le Restrizioni sulle Esportazioni che siano ad esso applicabili e sarà tenuto a fare in modo che Cummins e le sue affiliate non si rendano responsabili della violazione delle Restrizioni sulle Esportazioni. In particolare il Cliente si impegna, in assenza di previo consenso scritto di Cummins, a non: (i) usare i Beni, o fornire i Beni affinché siano usati, per la produzione, funzionamento, manutenzione o altri usi connessi, di armi chimiche, biologiche o nucleari, ordigni esplosivi, o sistemi di innesco degli stessi, o per qualunque altro fine militare; (ii) utilizzare, vendere, esportare, mettere a disposizione o comunque commerciare Beni in Paesi (inclusi, a titolo esemplificativo, Cuba, Iran, North Korea, Myanmar, Sudan o Siria) soggetti a specifiche Restrizioni sulle Esportazioni; o (iii) vendere, esportare, mettere a disposizione Beni a parti che siano soggette a qualunque Restrizione sulle Esportazioni. Qualora l'esecuzione di un ordine di un Cliente possa comportare la violazione di una o più Restrizioni sulle Importazioni, Cummins si riserva il diritto di cancellare tale ordine in ogni momento, senza incorrere in alcuna responsabilità. Il Cliente si impegna a imporre nei contratti con terzi che abbiano ad oggetto i Beni e/o Servizi le medesime obbligazioni e prescrizioni previste nel presente articolo. Il Cliente si impegna altresì a non violare, e a far sì che Cummins non violi, alcuna prescrizione prevista dallo U.S. Foreign Corrupt Practices Act o da qualunque altra normativa di legge o regolamentare applicabile. Il Cliente terrà indenne Cummins da qualsiasi pretesa, perdita, costo o danno derivante da, o connesso con, qualsiasi inadempimento da parte del Cliente agli obblighi di cui al presente articolo 20.1.

21. Legge applicabile e arbitrato

- 21.1. Il Contratto, e qualsiasi controversia derivante da, connessa con, il Contratto medesimo, l'oggetto o la formazione dello stesso (incluse controversie di natura extra contrattuali), saranno disciplinate e interpretate sulla base della legge italiana.
- 21.2. Qualsiasi controversia derivante da, o connessa con, il Contratto medesimo, l'oggetto o la sua formazione (incluse controverse di natura extra-contrattuale) - fatta eccezione per quelle relative al pagamento del prezzo dei Beni e Servizi mediante procedimenti di ingiunzione ai sensi degli articoli 633 e ss. del Codice di Procedura Civile italiano o procedimenti cautelari ai sensi degli articoli 669-bis e ss. e 700 del Codice di Procedura Civile italiano - sarà rimessa ad arbitrato rituale di diritto emesso in conformità a quanto stabilito nel regolamento della Camera Arbitrale di Milano (il "Regolamento"), da parte di tre arbitri, nominati in conformità al Regolamento. Gli arbitri decideranno sulla base della legge italiana. La sede dell'arbitrato sarà Milano (Italia) e la lingua sarà l'inglese.

22. Miscellanea

- 22.1. Cummins può in qualsiasi momento disporre di, cedere, trasferire, addebitare o subappaltare in qualsiasi altro modo tutti o parte dei diritti e delle obbligazioni derivanti dal Contratto.
- 22.2. Fatto salvo laddove diversamente stabilito nelle presenti Condizioni, qualsiasi modifica, ivi inclusa l'introduzione di termini e condizioni aggiuntive al Contratto, sarà vincolante solo se pattuita per iscritto e sottoscritta da Cummins.
- 22.3. Qualora una disposizione del Contratto sia ritenuta invalida, illecita o non coercibile, tale disposizione, nella misura necessaria, dovrà ritenersi come non apposta e non pregiudicherà la validità e l'efficacia delle altre disposizioni contrattuali.
- 22.4. Il mancato o ritardato esercizio da parte di Cummins di un proprio diritto o rimedio previsto dal Contratto o dalla legge non potrà essere interpretato alla stregua di, e non costituirà, una rinuncia a esercitare tale diritto o avvalersi di tale rimedio né di ogni altro diritto o rimedio disponibile, né precluderà o limiterà la facoltà di esercitarlo in futuro.